

ABSTRAK

Penelitian ini mengkaji unsur-unsur yang membentuk komposita pinjaman berinti nomina dalam bahasa Jerman; mengkaji gejala morfofonemik yang terjadi dalam pembentukan komposita pinjaman berinti nomina, dan mengkaji hubungan makna yang terkandung dalam komposita pinjaman tersebut.

Metode penelitian yang digunakan adalah metode deskriptif dengan metode kajian distribusional. Teknik kajian yang digunakan adalah parafrasa. Data penelitian merupakan data tertulis yang terdiri atas artikel-artikel mode yang terdapat pada majalah-majalah wanita serta data lisan sebagai pendukung.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa unsur-unsur yang membentuk komposita pinjaman berinti nomina tidak hanya nomina, verba, ajektiva, preposisi, dan adverbialia, tetapi frasa verba, singkatan, interjeksi, dan komposita juga dapat menjadi unsur pembentuk komposita pinjaman berinti nomina yang dapat dikaji secara morfologis. Konstruksi yang ditemukan dalam penelitian ini adalah konstruksi nomina + nomina, nomina^{singkatan} + nomina, nomina^{kompositum} + nomina, nomina + nomina^{kompositum}, nomina^{singkatan} + nomina^{kompositum}, nomina^{kompositum} + nomina^{kompositum}, ajektiva + nomina, verba + nomina, preposisi + nomina, interjeksi + nomina, interjeksi + nomina^{kompositum}, pronomina + nomina, dan frasa verba + nomina.

Gejala morfofonemik yang terjadi dalam komposita pinjaman berinti nomina adalah penambahan fonem -e, -n, -en dan -s. Hubungan antarunsur yang membentuk komposita pinjaman berinti nomina adalah hubungan makna yang menyatakan bahan, tujuan, jenis, bagian, pemilik, pelaku dan penderita, serta kondisi.

ABSTRACT

This research analyzes elements forming Loan Compounds (Entlehnte Komposita) with Noun as Head in German. This research also discusses morphophonemic behavior and meaning relation contained in it.

The method used is descriptive, using distribution analysis method. The technique used is paraphrase. The data are written data in form of fashion articles found in female magazines and conversation data as secondary data.

The result shows that the elements forming loan compounds with noun as head are not only noun, verb, adjective, preposition, and adverb, but also verb phrase, abbreviation, interjection, and other kompositum. The constructions found are noun + noun, nounabbreviation + noun, nounkompositum + noun, noun + nounkompositum, nounabbreviation + nounkompositum, nounkompositum + nounkompositum, adjective + noun, verb + noun, prepposition + noun, interjection + noun, interjection + nounkompositum, pronoun + noun, and verb phrase + noun.

The morphophonemic behavior indicated in the loan compounds with noun as head takes the form of the addition of phoneme -e, -n, -en, and -s. Interelemental relations forming loan compounds with noun as head are the meaning relations that indicate material, goal, type, part, creator, agent and patient, and condition.